

Full text in Italian and English. Zusammenfassung in deutsch.
Résumé en français. Resúmen en español.
日本語解説
Periodico culturale dell'Editrice Abitare Segesta spa. Gennaio 1994
Spedizione in abbonamento postale gruppo III
Printed in Italy

ABITARE



325

VILLE DI CITTÀ

City villas

DESIGN

PER I DISABILI

Designing for disabilities

MILANO: LA NUOVA PERIFERIA

Milan:
the new suburbs

MOBILI E OGGETTI DA TUTTO IL MONDO

Furniture and objects from
around the world



Lire 10.000

Prezzo
in Italia

Gennaio/January '94

\$ 11.50

Europe
Overseas

STORIA DI UNA SEDIA

The story of a chair

ARCHITETTURA: GEHRY, COENEN, DIXON

Architecture: Gehry, Coenen, Dixon





TEOFILO VICTORIA A MIAMI ATRIO CON CASA

Simmetria e austerità dell'architettura classica rivivono con i colori del mondo caraibico ■ *The austere symmetries of classical architecture are revived with Caribbean colours*

Quasi una villa italiana con sapore caraibico questo complesso unifamiliare nella Biscayne Bay, a Miami, formato da un corpo a pianta quadrata, quello principale, e da uno a pianta rettangolare, per gli ospiti, situato nel giardino e caratterizzato da un ampio loggiato per la musica. L'edificio principale si affaccia sull'oceano e sulla piscina con una doppia scalinata, inizio di un percorso di simmetrie che continua oltre la terrazza e le cinque porte-finestre e culmina nel grande atrio-impluvio. Qui quattro porte, ciascuna sovrastata da un balconcino, conducono a due appartamenti, con zona giorno al piano terreno e zona notte al primo.

Atrium with home. *This detached complex in Biscayne Bay, Miami, consisting of a square main building and a rectangular garden guest-house with a large loggia for music, seems an Italian villa with a Caribbean flavour. The main building overlooks the ocean and swimming-pool with two flights of steps marking the start of a symmetrical sequence that continues beyond the terrace and five french windows to culminate in the large atrium-impluvium, where four doors, each topped by a small balcony, lead to two apartments with ground-floor living areas and first-floor sleeping areas.*

progetto/project
Teofilo Victoria
con/with
Roxana Victoria Stix

foto
Horst Neumann

corrispondenza di
correspondence by
Juliana Balint

● **Nella foto grande:** il fronte verso il giardino della *dépendance* degli ospiti; l'edificio è una costruzione rettangolare con la facciata segnata dal lungo loggiato (**nella pagina seguente**), creato appositamente per ospitare concerti di musica. **Nella foto piccola:** un dettaglio del bordo della fontana-impluvio nell'atrio del corpo principale; il motivo decorativo e la stessa vasca sono una libera interpretazione della classicità greco-romana che si ritrova in tutta la casa, tanto negli interni che negli esterni.

● **Large photo:** the front overlooking the garden with the guest-house, a rectangular building with a long façade loggia (**next page**) specially designed for musical concerts. **Small photo:** a detail of the edge of the impluvium fountain in the atrium of the main house; the decorative motif and the basin itself are free adaptations of the classical Greek and Roman style that pervades the house both indoors and out.



● Nella pagina a lato, in alto: il fronte sull'oceano dell'edificio principale è caratterizzato dal corpo della doppia scalinata e dalla piscina (in basso), una sorta di replica casalinga della città di Venezia con i suoi ponti e lampioni che ricordano i pali della laguna.

● Facing page, top: the ocean front of the main building is characterised by a double flight of steps and the swimming-pool (bottom), a domestic replica of Venice whose bridges and lamps evoke the mooring posts in the lagoon.

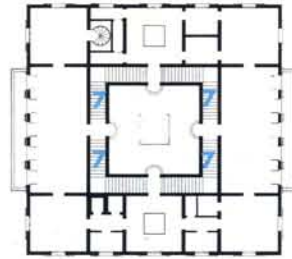
ATRIO CON CASA





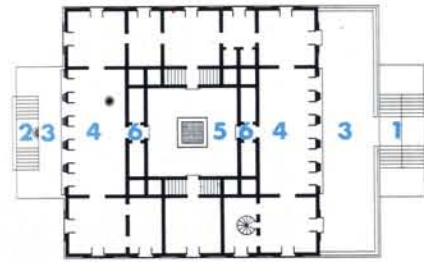
● **In alto:** il soggiorno di uno dei due appartamenti del corpo principale caratterizzato, come molte delle altre stanze, dal pavimento di semina di marmo, materiale veneziano molto usato anche nei Caraibi. **In basso, a sinistra, e nella pagina a lato:** l'atrio-impluvio, una sorta di idealizzazione del rigore geometrico della casa romana; il soffitto con lucernario è decorato come una volta stellata. **Nella foto piccola:** una delle scale-gallerie. Le pareti, come tutte quelle della casa, sono trattate a stucco dal pittore italiano Emilio Ciamfoni e dipinte con una pittura a base di calce dai colori tipicamente caraibici.

pianta del primo piano
first-floor plan



1. ingresso dall'oceano/ocean entrance; 2. ingresso dal giardino/garden entrance; 3. terrazza/terrace; 4. hall; 5. atrio-impluvio/atrium-impluvium; 6. corridoio-galleria/gallery-corridor; 7. scala-galleria/gallery-staircase

pianta del piano terreno dell'edificio principale
ground-floor plan of main building



ATRIO CON CASA



● **Top:** like many other rooms in the main house, the living-room in one of the two apartments has the kind of Venetian terrazzo flooring also found throughout the Caribbean. **Bottom left and facing page:** the atrium-impluvium seems an idealisation of the strict geometrical layout of Roman houses; the atrium ceiling is decorated as a night sky with stars. **Small photo:** one of the gallery staircases. As in the rest of the house, the walls were stuccoed by Italian painter Emilio Ciamfoni then given typical Caribbean colours using lime-based paints.

